

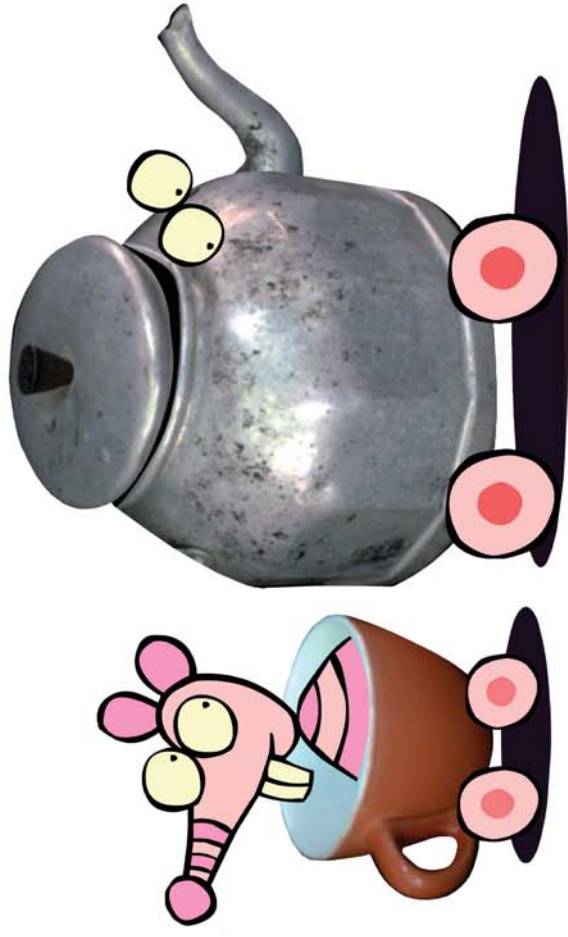


# MIŠKA SMETIŠKA

disegnata da Brane Solce  
narisal jo je Brane Solce

Miška Smetiška (tr. Topina Spazzina) è un personaggio nato in versione teatrale e poi trasposto in video-animazione. Nel teatro era costruito in cartapesta ed era perciò tridimensionale, mentre nella serie televisiva, prodotta dalla RTV Slovenija nel 2004 e nel 2005, la topolina è realizzata in forma bidimensionale, molto stilizzata con disegno vettoriale in programma 2D (Flash). Miška Smetiška vive in una discarica e trova e recupera oggetti e cose che sono state buttate via, bottiglie, scatole, ombrelli, lampadine, scatole di latta, scarpe... Miška le raccoglie e le usa recuperandole e trovando un modo nuovo di usarle. Così la scarpa diventa una barca, le scatole una torre, una teiera una locomotiva... A volte sono gli oggetti a giocare con Miška e sorprenderla con le loro strane combinazioni, una bottiglia si trasforma in un musicista, una perla fa degli incantesimi. Non si sa chi gioca con che cosa...

**Miška Smetiška** je prišla na svet v lutkovni predstavi, kmalu pa se je preselila v tv risanke (producent: TV SLO, 2003, 2005). Ob rojstvu je bila papirnata, na televiziji pa 2-razsežnostna rožnata figurica v računalniškem programu Flash. Miška živi na smetišču, kjer najde najrazličnejše odvržene predmete: steklenice, škatle, dežnike, žarnice, konzerve, čevlje ... Miška se igra s predmeti, ali pa se predmeti igrajo z njo, nikoli ne veš dobro, kdo se s kom igra. Zna pa iz stare šare tudi kaj uporabnega sestaviti: star čevljev lahko postane barka, čajnik lokomotiva, iz konzerv sestavi stolp itd.



## brane solce

È un artista multimediale, che ha fondato agli inizi degli anni '80 una compagnia di teatro con la quale è stata ospitata dei più importanti Festival Internazionali di Teatro di Figura. Il punto di partenza di questo teatro d'autore è la carta, materiale che offre possibilità infinite di modellazione e metamorfosi. Il teatro Papelito (prima Papilu) usa il linguaggio visuale delle metafore e dei simboli, collegate con la musica e i suoni. La storia diventa un racconto senza parole, una specie di "storia animata".

Finora sono stati realizzati più di 30 spettacoli diversi, ognuno con una tecnica differenziata dell'uso della carta. Figure tridimensionali, movibili, di grandi e piccole dimensioni, sagome per teatro delle ombre, maschere... danno vita a una serie di molteplici personaggi. Dal 2000 si è occupato di video-animazione, realizzando due serie televisive, legate ad un personaggio divenuto popolare in Slovenia, Miška Smetiška (RTV Slovenija). Per queste serie ha ricevuto numerosi premi e segnalazioni.

Nel 1999 è stato tra gli ideatori e il principale artefice di scenografie, pupazzi e animazioni, musiche e laboratori in diretta della trasmissione (10 puntate) per bambini An Ban. Tra le sue animazioni segnaliamo: *Glej tička!* (2005), *Il professor Ananas* (2006), *Monsieur Bordigon* (2006), *i-motion* (2007), *Los Papelitos*.

**Brane Solce**, multimediale umetnik, v začetku 80-ih ustanovi gledališče, ki gostuje na pomembnejših lutkovnih festivalih po vsem svetu. Branetovo gledališče je zasnovano povsem avtorsko; lutke so iz papirja – materiala, ki ponuja neštete možnosti (pre)oblikovanja. Gledališče Papelito (prej Papilu) povezuje izrazito vizualni jezik metafor in simbolov z glasbo in zvoki – pripoveduje torej brez besed, kot nekakšna animirana papirnata slikanica. Gledališče Papelito je uprizorilo več kot 30 različnih predstav, vsako v drugačni papirni tehniki: zgibanke, kopitjački, senčne figure, škatlice, maske ...

Leta 1999 je v seriji 10 otroških tv oddaj An Ban Brane Solce glavni ustvarjalec – scenograf, glasbenik, animator, snovalec likov, scenarist ... Od leta 2000 se ukvarja tudi s filmsko animacijo; za seriji otroških risank o Miški Smetiški (producent: TV SLO) dobi priznanje kot najboljši neodvisni avtor in kot avtor najboljše otroške risanke.

In še nekaj njegovih animiranih filmov: *Glej tička!*, *Professor Ananas*, *Monsieur Bordigon*, *i-motion*, *Los Papelitos* ...